

بين العامي والفصيح

أضع بين أيدي القراء طائفة من الالفاظ الفصيحة افعالاً واسماءً لمعانٍ مختلفة بعدد ذكر المعنى المقصود وكيف تعبر عنه العامة أو بعض العامة في ناحيتي هذه من سوربة أي اللادنية وما يليها . ولم أر من الضروري ترتيب هذه الالفاظ حسب تلاؤمها في المعنى أو حسب أدائل حروفها الهجائية فإن من ينوي استيعابها يمكنه اختيار احد الترتيبين أو ترتيباً آخر يعتمد عليه إذا شاء ذلك ووجدته أهد سبيلاً :

« اللفظ الفصيح »

افطاراً أي تهبياً لللبس ثم نصح ثم هاجت
الارض هياجاً

حدجٌ فإذا زاد نموه فهو قعس ثم خضف
الفسيلة والودبة للخلعة الصغيرة . ويمكن ان
تستعار لغيرها من الغراس

كروياً . مرزنجوش
العريّة . ان تعطي الرجل نخلة فيكون له
التمر دون الاصل . ونقل اللفظة الى غير النخل
من الشجر .

نبث البئر اذا استخراج ترابها . واستنبط البئر
اذا استخراج ماءها .

إطفح القدر . خذطفا حتمها وهي زبدها وما علا منها

« المعنى المقصود وكيف تعبر عنه العامة »

« أو بعضها »

شاب الزرع (اذا نضج وابهض)

كندور . وهو البطيخ الصغير قبل نضجه

النصبة . وهي الغرسة الصغيرة قبل ان تثمر

الكرابا . المر كوش . (من النبات والزهر)

الضمان . بيع الثمر مقدماً

عزّل الجب (نظفه من الوحل والأقذار)

فش الزفرة (أي انزع ما ظهر بالغلجان على

سطح القدر من فضلات المادة المطبوخة)

م : ٦

حبس البول كما نقول العامة وصر به

كرزين

الجُعال

الجأوة . الخرفة التي توضع فيها القدر اذا
أنزلت .

اللفظة العامية محرفة عن (مَهْتَر) بفتح الميم
شدوذاً والاصل كسرهما لانها مشتقة من
أهتر الرجل اذا خف عقله ونكلم بغير
الصواب .

العيلم البئر الكبيرة وكذلك القلزم . واما
بحر القلزم فهو البحر الاحمر سمي باسم بلدة
تجاوره وهي قلزم واقعة بين مصر ومكة .

الجُرْموز الحوض الصغير

الجايبة الحوض الكبير

اللاحب الطريق الموطأ

الغينة . والحفرة في وسط الشفة العليا خترمة
وفي وسط الدفن نونة .

اللفظة فصيحة وهي ايضاً الحانة والماخور

المشوار . المكان الذي تشور فيه الدواب
اي تعرض

الفرهر الحجر قد يكسر به الجوز وما اشبهه
ويستحق به المسك وما شاكله . ويمكن ان
يسمي كذلك ما قام مقامه ولو صنع من حديد
او معدن آخر .

حبس البول

البلمطة (فأس عظيمة بقطع بها الشجر)

النزلة (الخرفة التي تنزل بها القدر)

بيت القدر

رجل أهتر . (قليل العقل)

جب الباعورة (ويكوب ممتازاً باتساعه
وغزارة مائه)

البركة الصغيرة

البركة الكبيرة

طريق شومنة (اسي ممهدة صالحة لسير

المركبات عليها)

الغمازة . حفرة تظهر في الخد عند الضحك

الخجارة .

بازار الدواب (سوقها)

الشاكوش (اداة للكسر تشبه القدو .)

المسحوة	الذشفة الحجر الذي تدلك به الاقدام . ويمكن ان يسمى كذلك ما صنع من قماش للغرض انفسه
الهاون والمدقة	المُدُقّ والمرضاض
الحدبدة المركوزة لازالة وحل الاقدام	الذُبلة . الحجر لازالة الاقدار
الصابورة (الحجر الذي يتقل به الزورق او المركب)	الهَوَجَل وهو ايضا الانجر
العلامات المنصوبة في الارض	الايرام واحدها اِرَمِيٌّ وَاِرَم
تعليقة الثياب	مَشَجَب
مدقة الجرف	الهُنْبِلَة الخشبة التي بدق بها في المهراس
الدرباس	الآزَز الخشبة يترس بها الباب
زنجير الخبل (لاجل الاستقاء)	الدِرْك
نطوبلة (مما تشد به الدابة فيمسك به صاحبها ويرسلها ترعى)	طِرْوَل
مرطبان او قلّة او نحوهما	مِرْكَن
الجاط او الشخثور	المِئْكَلَة من اوعية الطعام تشبع الرجلين والثلاثة
شننة كتب . بوليحة كتب	مِفْطَر
شننة الصانم يضع فيها ادوانه	مِكْنَف
جراب الراعي	مُصْفَن وهو ايضا وعاء من جلد يستقى به
الجزدان الكبير للمرأة	الْمَشْوَة وعاء توضع فيه المرأة طيبها وغير ذلك
الوعاء الزجاجي لخردوات التاجر	الجُرُونَة
جاغ (العدل الكبير)	غِرَارَة وهي الجوالق الكبير
نصف جاغ او عدل	عِصْم الجوالق الصغير
تروبيجة (القليل من الطعام قبل تجهيز اطعمة المائدة)	مُصْفَة او اُهْمَنَة او عَجْجَالَة

ولبقة . طعام يتخذ من دقيق وسمن وابن
رَبِيكَة
لحم حنيزد . اذا شوي على حجارة محماة
الاجتمال . وهو اذا شويت اللحمًا فكلها وكفت
إهالته اي دسه استوكفته على خبز فاذا
فعلت ذلك بالشحم فهو الاستيداف .
سُرْوَالَة . لان الترويل هو ذلك الخبز بالسمن
الطلاء . من الخمر ما قد طبخ حتى ذهب ثلثاه .
تَشْوَان
الاعصار . او الريح اللولبية . هي التي تهب
من الارض الى السماء كالعمود .
الصيف . فاذا هطل في اواسط او اواخر
الصيف فهو الحميم .
رشاش . طش . رذاذ . غببمة . جفشة .
ماء شرب . اذا كان فيه شيء من العذوبة
وقد يشربه الناس .
ماء شروب .
ثوب مفلس : اذا كانت فيه اُحَم كالفلوس .
المبذلة : الثوب يبتذله الرجل في منزله .
إتب . او قرقر . او قرقل . وكذلك
الصدرار والنجول والشوذر . كلها قمضان
منفاوتة في القهر واللطافة وعدم الاكام
نلبسها النساء تحت دروعهن اي قمصانهن
وربما اقتصرن عليها في اوقات الخلوة .

كعك بسمن او كليجة
اقراص بسبويه
تخذ بالفرن
تعصير اللحم المشوي بالخبز

فطيرة سمن
العرق (او العرقى وهو الشراب المسكر
المعروف)
مكيّف (لمن كان في اول سكره)
الذنين (نوع من الريح)

مطر الصيف

رشمة مطر
ماء عتبي (ما كان قليل العذوبة)

ماء بيس (هو دون الماء العتبي جودة)

ثوب منمنم

ثوب البيت

منذيان . ثوب يشبه الصدرة

زرببّة والجمع زرابي	بساط ملوّث
البيكّاة السّتر الرقيق . والقزم السّتر	الناموسية
وكذلك السّجف	
المصدّعة . والمخدّ للرأس	مخدّة الفرشة
المزبّدة . هي التي تذبّد اي تطرح للزائر	مخدّة يدبّة المقعد
وغيره	
النّمرة روفة . هي التي تصف . والمِسندالوسادة	مخدّة المقعد
التي يُسند اليها	
مشمّال . سيف قصير يشتمل عليه الرجل	سكين بطقان (نوع من السكاكين الكبيرة)
فيغطيه بثوبه	
عكّاز او محجّج واطول منها هراوة . فاذا	العكّازة (العصا المعقوف اعلاها)
غلظت فهي تحزّنة ومرزبّة (وقيل هي	
حينئذ من حديد) .	
عزّزة اذا زادت على الهراوة وفيها زُجّ .	شيش (عصا مجوفة داخلها نصل)
فاذا طالت شيئاً وفيها سناب رقيق فهي	
نيزك ومطراد .	
المسطّح . خشبة الخباز	سهم الفراء
تعبر صحیح ويقال ايضاً جلمه بالجلمين اي	فصّ الشعر
المقص او المقراض .	
صحیح وكذلك ينجله بالمنجل	حصد الزرع
وكذلك جلد الابل	فصّ وبر الابل
الشرشرة : والخرقة	النقطيع شقّماً (قطعاً)
جدّات الشاة . وشعّت الناقة .	نشف درّ الدابة
فِدام وجمعه فُدم . واليسّداد بكسر السين	سدّة الابرقي ونحوه

عامٌ لكل ما يسد به . والسَّداد بفتح يرادف

الصواب فيقال سداد الرأي .

كُدادة . وكُدامة

العُشانة . والقُشانة

شجَّ الرأس . وفلأغنه

تزلَّعت اليد . وتكأعت الرجل .

فقصَّ البيض . ونقف الفرخ البيضة اذا

كسرها ليخرج منها . وعلى هذا القياس يقال

نُقِفَ البيض على الجھول اي فقص .

منصوبة

شَفِيْزَة

ثوبٌ شِفٌّ ثم سِبٌّ ارق منه . ثم سابريٌّ

ثم كَهْلَمُه ونهنه .

حلق المعزى

العنق ان يباعد الفرس بين خطاه ويتوسم

في جريه

المخلجة ان يقارب الفرس بين خطاه مع

الامراع . ولعل «رهونة» محرفة عن رهو

او هرولة .

قريب من الخبب فهو ان يستقيم الفرس في

جربه ويرواح بين بدبه وبقبض رجليه .

وقرب منه الطَّبْر فهو ان يثب فنقم رجلاه

بمجموعتين . والنقرب ان يرفع بدبه ويضعها معاً

ساقه

القحاطة (ما يبقى في اسفل القدر)

عفارة الكرم (بقيته بعد قطعه)

فدغ الرأس

قشبت اليد (من تأثير البرد والهواء)

فقس البيض

ابرة ملحفة (هي الغليظة قليلاً)

قبوقة او مسامة (نوع ابر مناهية غلظاً

خياطة العدول ونحوها)

الثوب الرقيق كقماش الكاز ونحوه

قص وبر المعزى

مشية اشكين واسع

رهونة (من سير الخيل)

مشي الزوف (من سير الخيل)

اوقعه سطح (على فناه)

بطحه	اوقمه بطح (على صدره)
حذفه	حذفه بالمصا ونحوها
الحنس او الجرس .	الشوشرة او الشوشة
الغمضة . والجمجمة .	الغمضة (صوت الكلام الذي لا يبين)
العطعة . حكاية صوت الحتان اذا قالوا	النصنصن (شدة الاصوات واختلاطها)
عند الغلبة . عيط . عيط	عند الضحك)
القرقرة . والبقبقة للماء ايضاً والعامه تعرفها	الكركرة (صوت الآنية اذا ستخرج)
النفقيع والفرقة صوت الاصابع عند غمز	منها الشراب)
المفاصل .	طققة الاصابع
أحاه بضم اللام .	لحة من الناس (اي جماعة)
العوامل . وبغلب استعمالها على الثيران .	البقر العمال (المستعمل لفلاحة الارض)
رجل زعر وعز وراي مي الخلق	رجل أزعز
رجل مستجيع . شحذان . كينم	رجل مجموع . فجعان (شره دنيء من طفل)
امرأة سليطة . فاذا زادت سلاطتها فهي	امرأة فاجرة (يريدون بها شرسة حادة)
سلفانة وعزقانة . واما الفاجرة في الفصيح	اللسان) .
فمعناها ذات الفجور اي الفسق والزنا .	
لعله مأخوذ من عب الطائر اذا شرب	غبت من الماء (اخذ منه الكثير بفيه)
إحرنفش . إزباراً .	إحمرت عين فلان (كناية عن التغيظ)
	ونية الشر) .
إخرنطم فلان فقولهم خرطة محرف عن اخرنظام	لفلان خرطة في وجهه (هيئة غضب وعبوس)
إبرنشق للحديث اذا ارتاح اليه واهتم له	شقرق وجه فلان (محرف عن اشرق وجهه)
مضمضة . وخرغرة . وبعض العامة تقول رغررة	مضمضة (الفم بالماء ونحوه)
الهدهدة تحريك الام ولدها لكي ينام	تهدي لولدها (تغني له مع هن مهده)

هز المكبال	الدغرة تحريك المكبال وغيره فيزداد اتساعاً لما يجعل فيه
مأقط	المستعر هو الذي تحرك به النار
التكتيف	الاعتضاد اذا جعل كفيه على عضده . فاذا جعلها على المعصمين فهو الاعتصام .
السفة	السفة اذا جعل المرء ابهامه في اصول أصابعه من باطن .
الذبر كل في المشي (اذا هز المائي اليته ومتكبه) .	الحيا كان .
رجل اكشمر (شفتاه قاصرتان عن الانضمام) تقليش الأذن (استرخاؤها واقبالها على الوجه)	رجل أجلع القذف . وهو في الكلاب الغطف والخلط . حماه
بطة الرّجل صابونة الرجل (عظمة الركبة)	داغصة
الستيبان (صفار القمل)	الصؤاب . بيض القمل
رنغ العجين (اذا استرخي وكثر ماؤه) .	رخف العجين
التجر الضرس	نقد الضرس او حفر اذا اثنكل وتكسر .
ريح السدد (من امراض البطن)	القوانج اعنقال الطبيعة لانسداد المعى المسمى قولون بالرومية .
حب الحرارة	الحصاف بشور نشور من كثرة العرق .
الكزما	السفة في الرأس والوجه قروح ربما كانت خلة يابسة وربما كانت رطبة يسيل منها صديد .
بلغمة	السامة زيادة تحدث في الجسد فقد تكون من مقدار حمصة الى بطيخة .
سخونة مع دور (الدور عندهم هو قشعريرة برد الحمى) .	النافض (بنقدير الحمى النافض) . البرداء .

سخونة متأمة (اي متأمة)	حمى الربيع
بذت الدابة او غيرها (اكتسبت قليلاً من السم)	أنقت الدابة فاذا زاد سمها قيل ملّحت ثم درم عظمها . ثم هي مكذنة ثم متور عابة ونهية .
نفض فلان من المال (فرغ منه)	أنفض او أنزف .
الدو (اللبن المنزوع سمه)	لبن جهمير او مخيض . واما الدو فهو الفلاة والقفر .
كتابة بسيطة . غير مشككة . (خالية من الحركات والضوابط) .	خط غفّل .
رجل اعزب (غير متزوج)	رجل اعزب او مكسّم .
الكبابة	الكوب كوز لاعسوة له (اي لامقبض) .
المجراية (محرفة عن مجرى ابيض كالحشوار . (سواد الدخان اللاصق بالقدر)	المدّاح ما بين البئر والحوض .
الغرّة . (خصلة شعر في مقدم الرأس)	رجل أمّ حتى اي ابيض غير نير كلون الجص .
شقة له بعينه . (حذق فيه تحديق احقار)	سُخام .
الخُدبديّة	الطرّة . واما الغرّة فهي باض في الجهة ويغلب استمها لها على الخيل فيقولون فرس اغرث .
الكرّاز . (نوع من الابريق)	شفتنه شفتنا وشفتونا . وقريب من ذلك قولهم المشهور نظر اليه شزراً . اي بمؤخر عينه .
اللاكن	الحُسانية . الوصادة الصغيرة .
منديل الوجه	الشكوة القربة الصغيرة .
الكيل للماء ونحوه	الكفّات . القيدر الصغيرة .
القباب	الوصواص . البرقع الصغير .
الجاط او الشخثور	التبّين القدح الكبير
	الشاهين الميزان الكبير
	المقري . الأناة العظيم . وقد مر معنا ان الجاط والشخثور عندنا بقار بان ايضاً ما يسميه

العرب مشكلة فانها تشبع الرجلين والثلاثة .	الضَّرْف (محرف ظرف يريدون به جلد جدي او نيس يحاط ويحمل وعاء للسوائل)
السَّجَل . القربة العظيمة .	الدبليز (نوع من جرار يسع زنة ٢٠٠ الى ٣٠٠ درهم) .
الدروب . الدلو العظيمة .	ظنجرة القوزي (القوزي الحروف بالتركية)
الوئبة . القدر العظيمة .	الكرافة (اللفظ افرنجي الاصل . والمراد به نوع من الابريق الزجاجية)
الرفد . القدح النخيم .	المقانيق . والبعض بقولون نقانيق او سنجق
الوشيق . اللحم اليابس .	لبن مُورور (اي شديد الحموضة) .
لبن طخف .	

اللاذقية : ادوار مرقص

— ❦ —